



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080424510
Deliber Nº: 0080424510
Fecha rec: 2000
Del. Exp : 09.03.2018
Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Ciudad: Mondragon 20500
País: España

Transportista/Carrier Transport number:237203
Ficha social: 7013JGR
Matrícula: R3121BCT
Remolque: 183 Pac
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.:

Destino / To
Cliente: GETRAG S.P.A.
Customer: GETRAG S.P.A.
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Modugno Bari 70026
Planta: Italia
Centro:
Puerto de descarga:
Unloading point:
Puesto de consumo: 14249
Point of consumption:

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bu	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Delivered		Unit	Package						
2510311860	C MECANISMOS 251031186 180175124 500758 0080 180175468	330		PZA	TBA-501494	01113231900/13231910	066		30	550003986401		
Peso neto total : Total net weight:		3.587,100		Peso bruto total : Total brut weight:		4.293,300		Nº total de palets o contenedores: Total Nbr of pallets or containers:		011 KUEHNEN+MAGEL S.r.l.		

Observaciones:
Comentarios:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of the packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan S. Coop.
Recepcion / Receiver: KUEHNEN+MAGEL S.r.l.
Conforme / Assigned: 11 MAR 2018
Almacén / Warehouse: Modugno (BA)
Transportista / Carrier: 11 MAR 2018
verifica su qualità e quantità

Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF ESF-20025292			NACIONAL ☐ INTERNACIONAL ☐ CMR Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)		
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) ITALIA Gelrag SPA. Via de Gerani. 5-7. Modugno Bari			18 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) LIZVORK S.L. C/ La Serna, 8-A 39611 ASTILLERO (Cantabria) C.I.F.: ESB 39787114-B		
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) ITALIA Modugno Bari.			19 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, pays) • Nombre • Matrícula tractor • Matrícula remolque 4013 JGR R 3121 BCT		
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arrasate E. 09.03.18			20 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations EL PORTEADOR no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un CERTIFICADO del COMISARIO de averías. El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mercancía no declarada en el cmr, mal acondicionamiento, embalaje incorrecto o mercancías no preenfriadas, siendo todo ello responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.		
6 Fecha y hora de salida del vehículo del lugar de carga		7 Documentos Anexos Documents annexés Documents attached		21 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements	
8 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos		9 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		10 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	
11 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		12 N.º estadístico N.º statistique Statistical number		13 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.	
14 Volumen m.³ Cubage m.³ Volume in m.³		15 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		16 Forma de Pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado/ Franco/ Carriage paid ☐ Porte debido/ Non franco/ Carriage forward	
17 Reembolso/ Remboursement/ Cash on delivery		22 A pagar por: To be paid by: Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido/Balance: Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL		23 Formalizado en Etabli à Established in Arrasate. 09.03.2018	
24 Fecha y hora de llegada del vehículo al lugar de descarga		25 Fecha y hora de salida del vehículo del lugar de descarga		26 Firmado por el remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S Coon	
27 Firmado por el transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier LIZVORK SL Transportes LIZVORK S.L. C/ La Serna, 8-A 39611 ASTILLERO (Cantabria)		28 Recibido por la mercancía Marchandises reçues Received by the goods KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via S. Maria, SNC - 70026 Modugno (BA) 13 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di quantità e qualità"		29	

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

N.º 012738

En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the class, the number and the letter, if any.



Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	13.03.18	TRASPORTATORE	LIZVORK
TARGA	R 3181 BCT	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	40	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	40
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE	SPADACCI	FIRMA	 FINE L. DIAGEL S.r.l. Via dei S. Jami, 11 - 70025 Modugno (BA)
-----------	----------	-------	---

Revision Date:
20-04-2017

3 MAR 2018
 TIMICL_3101 DT Check per la qualità
 "Ricevuto con riserva di
 verifica su qualità e quantità"